



日本ケミコン株式会社

NIPPON CHEMI-CON  
Environmental Report

環境報告書

**2013**

# ごあいさつ

Greeting

## 地球環境と技術が調和し、共生してゆくことを目指して。

Technology harmonizes with earth environment, and aims at coexistence.



日本ケミコン株式会社  
代表取締役社長

内山 郁夫

Ikuo Uchiyama  
President  
Nippon Chemi-Con Corporation

私たちは、地球環境と人を尊重し、  
全社員の創意により社会と環境に貢献する企業と  
なることを目指します。

世界の「エネルギー」は、石炭、石油、原子力を代表に、最近のシェールガス・オイルの登場により、さらに多様化し、「経済」にも大きな影響を及ぼしています。日本を始めとする多くの国々では、原子力発電所の停止や火力発電燃料の高騰が電力費アップにつながり、経済や企業活動にマイナス影響をもたらしています。一方で、「省エネ製品」、「低燃費自動車」、「新エネルギー（太陽光発電や風力発電）」といった分野が注目を浴びる結果となり、新分野での研究開発や製品化への追い風になっています。

私たち日本ケミコングループは、主力製品であるアルミ電解コンデンサの高機能化を進めると共に、長年続けてきた電気二重層キャパシタの研究開発結果を、DLCAP™として市場投入し事業化するなど、市場の変化にタイムリーかつ柔軟に対応してまいりました。今後も期待の高まるエネルギー市場や自動車市場に、必要な技術を提供してまいります。また、産学共同の研究所を設立し、技術者を派遣するなど、次世代技術の開発にも力を注いでおります。

当社グループは、これからも変わらぬ精神で、新しい分野へ積極的にチャレンジし、人と環境の調和が取れた社会の構築に貢献してまいります。

We, Nippon Chemi-Con Group, with every respect to the earth environment and to the people, have been striving to become a corporate entity that contributes to the society and the environment by means of the ingenuities exerted by all of employees.

World “Energy” has been diversified with the recent introduction of Oil shale gas including coal, oil and nuclear power as main representatives. It has a big effect on the economy as well. In many countries including Japan, suspension of nuclear power plant and the appreciation in the price of thermal power generation fuel have caused the rise in cost of electricity and adverse impact on economy and corporate activities. On the other hand, issues such as “energy-saving products”, “fuel efficient vehicles” and “new energy (solar-generated electricity and wind-generated electricity)” have attracted attention and benefit in terms of research development and commercialization of the products in the new fields.

We, Nippon Chemi-Con group, have responded flexibly to the changes in the market by promoting the enhancement of functionality in aluminum electrolytic capacitors as our leading products and commercialization of DLCAP™ with the long-established result of research development of electric double layer capacitors. We will continue on providing the necessary technology to the energy market and automotive market that are expected so much in the future. Moreover we devote much effort in the development of next-generation technology by building industry-university joint laboratory and sending engineers.

The group will contribute to the construction of society that was able to take harmony of the environment with the people and challenge into the new area aggressively with the abiding spirit.

# 日本ケミコン環境基本方針

## Nippon Chemi-Con's Environmental Policy

### 1 企業理念

#### 『環境と人にやさしい技術への貢献』

日本ケミコングループは、地球環境の保全が緊急かつ最重要課題のひとつと捉え、企業活動の全域を通じて持ちうる技術を最大限に活用して環境と人にやさしい豊かな社会の実現のために貢献してゆく。

### 2 基本方針

日本ケミコングループの環境管理活動を行う事業所等の活動組織は、この基本方針に整合させた環境方針を策定し、各々の環境管理活動を行なう。

- 1 地球環境の保全活動の推進のため、全社的に活動できる組織を整備し運用する。
- 2 企業活動が環境に与える影響を的確にとらえ、技術的、経済的に可能な範囲で環境目的及び目標を定め、具体的行動計画を策定し地球環境保全のため、運用する環境マネジメントシステムの継続的な改善を図ると共に、企業として生物多様性に配慮する。
- 3 環境関連の法律、規制、協定などを遵守することはもとより、必要な事項については自らの基準を制定し、より高い目標達成にむけて継続的に取り組む。
- 4 会社のすべての活動組織は自らの業務に関連する以下の項目について、積極的な取り組みを行う。
  - 地球温暖化防止並びに省エネルギー活動
  - 製品含有化学物質並びに事業所等使用の化学物質の適正管理
  - 廃棄物削減と3R(リデュース、リユース、リサイクル)の推進
- 5 製品のライフサイクルを通じて環境への負荷の少ない製品の開発、設計、上市を進める。
- 6 従業員全員への環境に関する教育、啓発を推進し、環境問題への理解を深めるとともに、積極的な環境管理活動への参画を促す。
- 7 環境監査等の監視、チェック機能を十分に働かせて活動を確認し、環境管理活動が適切に実施されているかを把握する。
- 8 環境に影響を及ぼす汚染事故、緊急事態等の環境リスクについて、その発生の予防に努めると共に、発生時の影響を最小限にする管理体制を確立し、維持する。
- 9 環境管理活動の実施状況については、従業員への内容の周知とともに、公表可能なものについては、積極的に情報開示をおこなう。また、地域、利害関係者との十分なコミュニケーションを図る。

2011年10月1日  
日本ケミコン株式会社  
代表取締役社長  
内山 郁夫

### 1. Corporate Philosophy

#### “Contribution to the technology with attention to environment and people”

The Nippon Chemi-Con Group believes that conserving the global environment is one of the most important concerns facing us today. For this reason, we are making every effort to help bring about an environmentally sensitive society: that is a society with sufficient resources to ensure the health of our earth and of everybody living on it. To meet this goal, we are making a comprehensive effort to develop and utilize innovative new technologies.

### 2. Environmental Policy

Each organization in the Nippon Chemi-Con shall establish their own environmental policies in compliance with our corporate environmental policy, and conduct its management activities accordingly. The Nippon Chemi-Con Group:

1. Structures business operations at every level for conserving the global environment by all available means.
2. Recognizes the environmental effects of the Group's operations accurately, sets environmental goals and targets that are practicable from both technical and economical aspects, establishes action plans to implement continuous improvements of the environmental management system operation aimed at conserving the global environment and considers biodiversity.
3. Observes all environmental laws, regulations, agreements, etc. and also devises and implements its own internal standards as required, so that the Group is continually motivated to meet ever-rising performance targets.
4. Promotes the following in the Group's business:
  - Global warming prevention and Energy conservation
  - Proper control of Chemical substances in the products and in which are used at production sites
  - Waste reduction and 3R(Reduce, Reuse, Recycling)
5. Promotes the development and marketing of products that have a less impact on the global environment.
6. Educates and enlightens our entire workforce in matters concerning environmental issues in order to heighten their awareness of environmental problems and their will to participating in environmental management activities.
7. Verifies the priority of the Group's environmental management performance by sufficient use of monitoring and checking functions.
8. Implements measures that prevent the environmental risks, such as accidents involving pollution and disasters, and maintains systems that minimize the impact of such events if they materialize.
9. Ensures that our staff cognizant with the management activities of the Group and releases to the public as much related information as possible in a constructive manner and has sufficient communication with the local community and everybody else involved.

October 1, 2011  
Ikuro Uchiyama  
President  
Nippon Chemi-Con Corporation

# 環境マネジメント

## Environmental Management

### 環境管理組織

日本ケミコングループでは、環境担当役員を委員長とする「日本ケミコン環境委員会」を設置し、環境に関わる全社的な方針の決定、目標の設定等、重要事項の審議・決定を行っています。

環境委員会の4つの小委員会では、化学物質管理、化学処理対策や省エネルギー等の施策について審議・検討し、さらに3つの事業別環境連絡会議や海外事業所も含めた連絡会議を開催し、全社方針を事業に応じた活動に展開し、フォローを行っています。

### 環境マネジメントシステム

当社グループでは、環境管理活動の一環として、環境マネジメントシステムの構築を1996年にスタートし、2007年に全生産事業所のシステム構築が完了しました。

今後も、持続可能な循環型社会の形成を目指し、継続的な改善に努めていくとともに、生物多様性保全活動にも積極的に取り組んでいきます。

### Environmental organizations

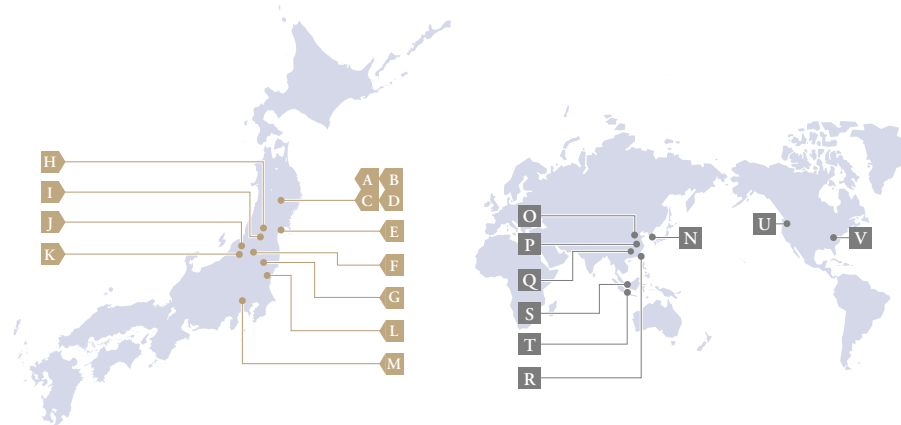
The Nippon Chemi-Con Group has established the Nippon Chemi-Con Environmental Committee, which is chaired by the director in charge of environmental issues, decides company-wide policies, sets targets, and deliberates on key issues.

Four sub-committees under the Environmental Committee examine specific topics, such as chemical substances control, chemical treatment control, and energy conservation. In addition, separate environmental liaison meetings are held regularly in connection with our three business areas in order to coordinate activities and ensure follow-through on corporate environmental policy. Also liaison meeting with all business sites including world-wide facilities is held periodically.

### Environmental Management System

The Group has been promoting a construction of environmental management system as part of environmental management activities since 1996, and completed system construction in 2007.

We will continue striving for a continuous improvement aiming at formation of sustainable recycling-based society, and will actively participate in the protection of biodiversity.



環境マネジメントシステム 認証取得事業所 (ISO14001, エコアクション21)  
Environmental Management System certified sites (ISO14001, Eco Action21)

#### 国内事業所 Affiliates in Japan

- |   |   |
|---|---|
| <b>A</b> 岩手エレクトロニクス(株)<br>Iwate Electronics Corp.           | <b>H</b> ケミコン山形(株)<br>Chemi-Con Yamagata Corp.    |
| <b>B</b> ケミコン岩手(株)<br>Chemi-Con Iwate Corp.                 | <b>I</b> ケミコン米沢(株)<br>Chemi-Con Yonezawa Corp.    |
| <b>C</b> 岩手電気工業(株)<br>Iwate Electrolytic Industry Corp.     | <b>J</b> 日本ケミコン(株)新潟工場<br>Niigata Plant           |
| <b>D</b> 日栄電子(株)*<br>Nichei Electronics Corp.*              | <b>K</b> ケミコン長岡(株)<br>Chemi-Con Nagaoka Corp.     |
| <b>E</b> ケミコン宮城(株)<br>Chemi-Con Miyagi Corp.                | <b>L</b> 日本ケミコン(株)高萩工場<br>Takahagi Plant          |
| <b>F</b> 福島電気工業(株)<br>Fukushima Electrolytic Industry Corp. | <b>M</b> ケミコン精機(株)*<br>Chemi-Con Machinery Corp.* |
| <b>G</b> ケミコン福島(株)<br>Chemi-Con Fukushima Corp.             |   |

※エコアクション21 認証取得事業所  
\*Eco Action21 certified sites

#### 海外事業所 World-wide Affiliates

- |   |  |
|---|--|
| <b>N</b> 三瑩電子工業<br>Samyoung Electronics Co.,Ltd.                          | <b>S</b> ケミコンマレーシア<br>Chemi-Con (Malaysia) Sdn. Bhd. |
| <b>O</b> 青島三瑩電子有限公司<br>Qingdao Samyoung Electronics Co.,Ltd.              | <b>T</b> インドネシアケミコン<br>P.T. Indonesia Chemi-Con      |
| <b>P</b> 貴弥功(無錫)有限公司<br>Chemi-Con (Wuxi) Co.,Ltd.                         | <b>U</b> ケミコンマテリアルズ<br>Chemi-Con Materials Corp.     |
| <b>Q</b> 東莞佳得鋁箔製造有限公司<br>Dong Guang KDK Aluminum Foil<br>Manufacture Ltd. | <b>V</b> ユナイテッドケミコン<br>United Chemi-Con, Inc.        |
| <b>R</b> 台湾ケミコン<br>Taiwan Chemi-Con Corp.                                 |  |

# 製品含有化学物質管理

## Management of Chemical Substances in the Products

### 製品含有化学物質管理

EU RoHS指令、EU REACH規則、中国RoHSの施行など、製品含有化学物質への規制は益々厳しくなっており、徹底した管理体制の構築・運用が求められています。

日本ケミコングループでは、「入れない」「使わない」「出さない」をキーワードに、JIS Z 7201: 2012に準拠した製品含有化学物質管理ガイドラインに基づく管理体制を全生産事業所で構築し、運用しています。このシステムにより、開発・購入・製造・販売の各段階で適切に化学物質を管理し、法規制や業界要求、顧客要求への対応を図っています。

特にEU REACH規則の対応については、SVHCを使用しない部材の調達を推進することはもちろん、新たに追加されるSVHCの情報をいち早く入手し、使用する部材への影響を確認しています。

### Management of Chemical Substances in the Products

Laws and regulations concerning chemical substances in the products such as EU RoHS, China RoHS, and EU REACH, have been put into effect. As a result, construction and practice of thorough management system has become essential.

The Nippon Chemi-Con group has constructed management system for chemical substances in the products (CMS) based on JIS Z 7201 : 2012 "Guidelines for the Management of Chemical substances in Products", with "Keep Out, Do not Use, Do not Deliver" as our key words, at all production sites.

By practicing this CMS, we are able to manage chemical substances in the products at various levels of corporate activities such as Development, Purchasing, Production and Sales.

In addition, to deal with EU REACH regulation, we confirm the influences of newly added SVHC on the materials we use, and encourage procuring materials that do not contain SVHC.

### グリーン調達

環境にやさしい製品作りには、仕入先様との協力体制が必要不可欠です。当社グループでは、環境に配慮したグリーンな企業から、規制化学物質のないグリーンな部品、材料を調達するという観点より、「日本ケミコングループグリーン調達ガイドライン」を制定し、仕入先様の環境及び化学物質管理の徹底を図っています。

また、仕入先様を含むサプライチェーンでの化学物質管理体制の構築を目的として、環境認定制度を導入しました。これは、当社グループが目指す「入れない」、「使わない」、「出さない」という管理体制の中の「入れない」部分に該当します。

2007年4月より全仕入先様を対象に、定期的かつ継続的な実地監査・指導を行うことにより、体制を強化しています。

### Green Procurement

In order to achieve thorough chemical substances control, we must manage the chemical contents of the raw materials delivered by our supplier. As a part of chemical substances management, we have established "Nippon Chemi-Con Group Green Procurement Guideline" from the viewpoint, to ensure a strict level of management.

In addition, we have introduced environmental approval system to manage our purchasing materials and parts. This is a "Keep out" part of CMS and its objective is to construct CMS throughout the supplier chain.

The periodical and constant audit/consulting of all suppliers had been taking place since April, 2007, to strengthen monitoring of chemical substances in the products.



# 環境活動実績(1)

## Environmental Activity Result (1)

### 省エネルギー

日本ケミコングループでは、電機・電子4団体の自主行動計画に基づき、省エネルギーの全社目標を設定しています。この全社目標に基づいて目標と施策を設定し、計画的に省エネルギー活動を推進しています。

2012年度は、1990年度に対して66.0%でした。

2013年度からは、業界として取り組む「低炭素社会実効計画」が始まります。当社グループはこの計画に参加し、新たな気持ちで更なる省エネルギー活動に取り組んでまいります。

### Energy Conservation

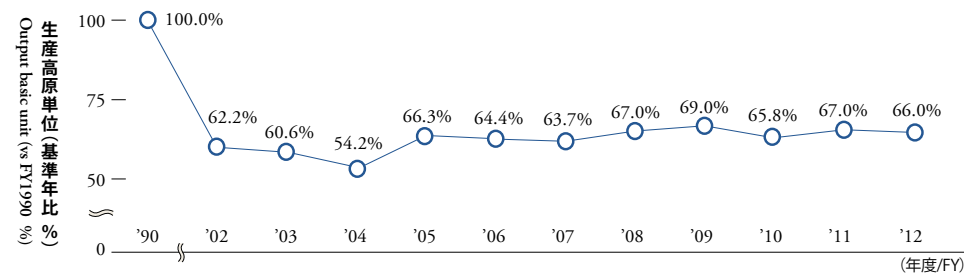
The Nippon Chemi-Con group has set the energy conservation target based on the Voluntary Action Plan of The Japanese 4 Industrial Associations.

Based on this target, each site sets its own target and measure, and is promoting comprehensive energy conservation activities. In the FY 2012, as compared with the FY 1990, we have reduced carbon-dioxide emissions down to 66.0%.

From FY 2013, “Action Plan of the Industries of Electrical and Electronics on a Low Carbon Society” is kicked-off. The group will participate in this activity, and will work on further energy conservation activities.

### CO<sub>2</sub>排出量の生産高原単位の推移(国内事業所)

Trends in volume of carbon dioxide emissions and unit energy consumption (Production sites in Japan)



### 年度別CO<sub>2</sub>総排出量の内訳(日本ケミコングループ) (単位:t-CO<sub>2</sub>/Unit:t-CO<sub>2</sub>)

Total volume of carbon dioxide emissions and its breakdown by the FY (Nippon Chemi-Con Group)

年度 FY	2008	2009	2010	2011	2012
総排出量 Total emission	511,261	615,193 (558,534)	588,901 (497,105)	515,534 (474,470)	445,836 (431,200)
電力 Purchased Electric Power	458,396	558,682 (502,023)	526,314 (434,518)	461,204 (420,143)	401,230 (386,594)
A重油 A-grade Heavy oil	29,564	28,807	32,294	28,743	18,877
灯油 Kerosene	3,284	2,630	1,695	1,688	1,682
都市ガス City Gas	18,988	24,002	25,209	22,997	22,786
ガソリン Gasoline	601	500	829	801	397
LPG LPG	381	447	471	391	342
LNG LNG	0	0	0	0	474
軽油 Light oil	47	125	79	56	49
廃棄物(油、廃プラ) Waste Materials-Oil,Plastics	0	0	0	0	0
廃棄物(紙、木くず等) Waste Materials-Paper,Wood	0	0	0	0	0

\*1 海外事業所で使用する電力-CO<sub>2</sub>換算係数を、2008年度から見直しました。

\*2 2009年度以降の電力CO<sub>2</sub>排出量は電気事業者別実排出係数、( )内は調整後排出係数[クレジットあり]を用いて算出しました。

\*1 We changed Electricity-CO<sub>2</sub> conversion rate used at overseas facilities from FY2008.

\*2 CO<sub>2</sub> emissions from electric power usage is calculated based on effective emission factor of electric power supplier. CO<sub>2</sub> emissions figures in ( ) are calculated based on adjusted[credited] emission factor.

# 環境活動実績 (2)

## Environmental Activity Result (2)

### 省資源

企業の生産活動において、資源は必要不可欠なものであり、限りある資源を効率よく無駄なく使用することは、地球環境の保護、生態系の保護などの観点から、最も重要なことです。

日本ケミコングループでは、リデュース(排出量削減)、リユース(再利用)、リサイクル(再資源化)や、生産プロセスの改善により、資源の有効利用を促進しています。

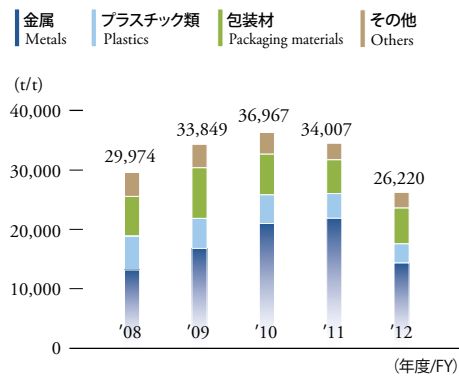
### Resource Conservation

In the manufacturing activities of industries, the resources are essential element. Efficient use of such resources will protect global environment.

We encourage the recycling, reuse, and reduce activities in order to contribute to the preservation of the environment.

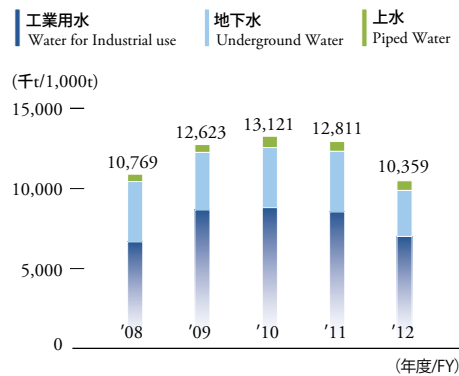
### グループ全体の資源使用量推移

Trends in volume of resources consumed by entire Nippon Chemi-Con Group



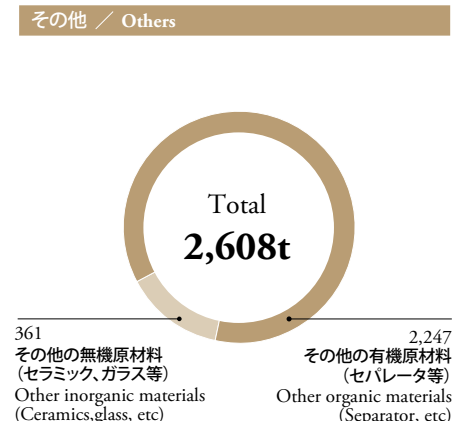
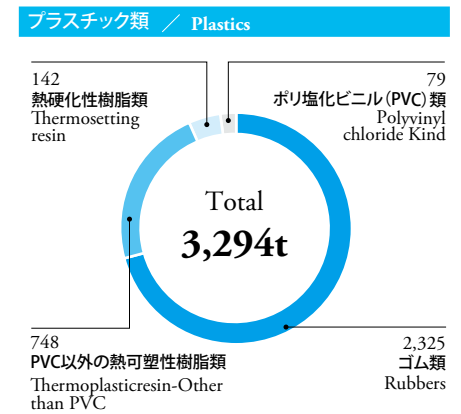
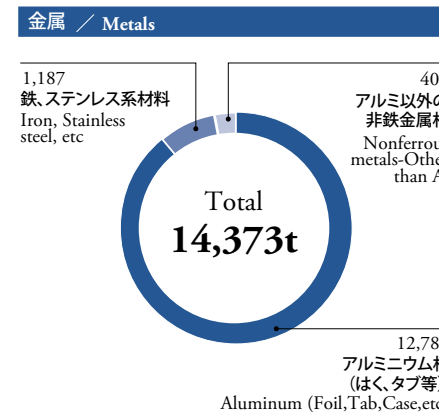
### グループ全体の水使用量推移

Trends in volume of water consumed by entire Nippon Chemi-Con Group



### グループ全体の資源使用量内訳 (単位:t/Unit:t)

Trends in volume of resources consumed by entire Nippon Chemi-Con Group



# 環境活動実績 (3)

## Environmental Activity Result (3)

### 廃棄物削減・リサイクル

廃棄物の削減には、3R(リデュース、リユース、リサイクル)が最も効果的です。当社グループは産業廃棄物の発生量を削減する活動と共に、3Rを推進することで資源循環及び最終埋立て処分量の削減に取り組んでいます。

2012年度の廃棄物発生量は生産量の変動を受け前年よりも減少しました。しかし、最終処分率については、事業所の統廃合や生産のバランスにより、若干悪化する結果となりました。今後とも廃棄物の適正処理及び資源の有効利用・資源循環に取り組んでいきます。

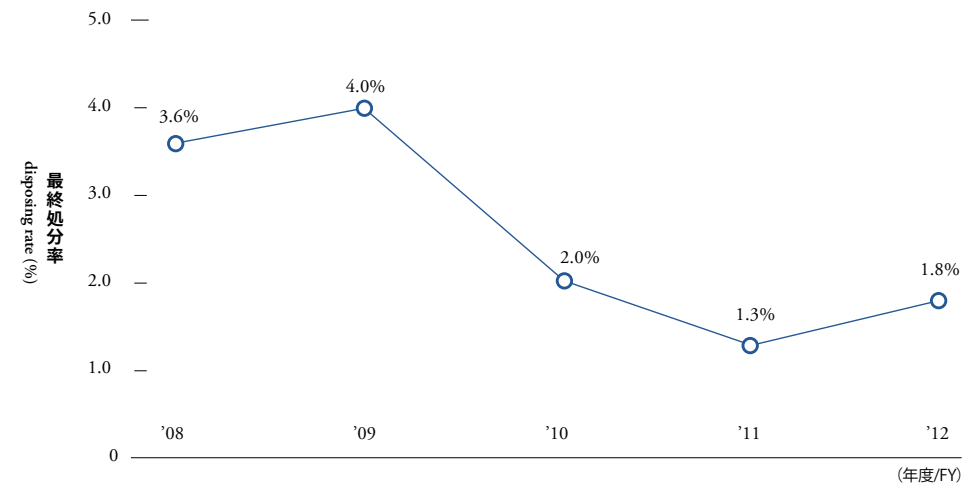
### Waste Reduction and Recycling

The most effective way to reduce resource consumption is reuse and recycling. The Nippon Chemi-Con Group has been continuously implementing waste reduction and resource recovery activities to resources recycling and reduce volume of final land disposal.

In fiscal year 2012, total amount of final disposal decreased due to production adjustment. There was a slight increase in final disposal rate caused by consolidation of production sites and by production balance. We will continue our activities for targeting waste and final land disposal reduction by sharing resource recovery information and supporting resource recovery programs.

### 廃棄物最終処分率の推移

Trend of disposing rate





# 遵法／環境会計

## Law Compliance / Environmental Accounting

### PRTR法報告結果

製造業で使用される化学物質の中には、人の健康や環境に影響を及ぼすものがあります。それらの化学物質を管理し、法規制に準ずる事業活動を行うことは、企業の責務です。

当社グループは、PRTR制度に基づき、下記の届出を行いました。

### 2012年度PRTR法報告結果(単位: kg / Unit : kg)

Report of the release and transfer of specified chemicals stipulated in the PRTR Law (Fiscal year 2012)

第一種指定化学物質名称 Name of Class 1 designated substance	政令 番号 No.	排出量 Amount of release				移動量 Amount of transfer	
		大気への 排出 Released into the atmosphere	公共水域への 排出 Released into public water areas	事業所での 土壌への排出 Released into the soil on the site	事業所での 埋立処分 Buried in the ground	下水道への 移動 Transferred to a sewage system	事業所外への 移動 Transferred outside the business site
アンチモン及びその化合物 Antimony and the compound	31	0	0	0	0	0	24
銀及びその水溶性化合物 Silver and the water-soluble compound	82	0	0	0	0	0	0
コバルト及びその化合物 Cobalt and the compound	132	0	0	0	0	0	0
トリエチルアミン Triethylamine	277	0	0.4	0	0	4.7	3,500
トルエン Toluene	300	5,200	0	0	0	0	1,300
鉛化合物 Lead and the compound	305	0	0	0	0	0	110
フッ化水素及びその水溶性塩 Hydrogen fluoride and the water solubility salt	374	260	260	0	0	0	0
1-ブロモプロパン 1-Bromopropane	384	7,600	0	0	0	0	1,900
1,2,4-ベンゼントリカルボン酸 1,2-無水物 1,2,4-Benzene tricarboxylic acid 1,2-anhydride	401	0	0	0	0	0	34
ホウ素化合物 Boron and the compound	405	233	7,125	0	0	27	10,503
メチルナフタレン Methyl naphthalene	438	345	0	0	0	0	41

### PRTR Result

The manufacturing industry uses various chemical substances in its products and in its production processes. Some chemical substances may have an effect on human health and the environment. It is important to manage those chemical substances, and to keep our manufacturing processes in compliance with the laws.

The Nippon Chemi-Con Group submitted a report based on the PRTR system as shown on below.

### 環境会計

2012年度の環境への投資、施策として評価した対象は45件で、その投資額は88百万円でした。リスク対応としての投資は一段落し、省資源や省エネルギーへの投資が中心になりました。新たな投資により、省資源に大きな効果が出ています。また、生物多様性保全活動にも、注力いたしました。

今後も、地球環境にやさしく、社会的責任を考慮した投資を行ってまいります。

### Environmental accounting

We evaluated 45 environmental measures in the fiscal year 2012, and total amount of investment was 88 million yen.

The investment as the risk treatment completed in the earlier stage, and we focused on the investments in resource saving and in energy conservation. A new investment brought larger effect in the resource saving.

We concentrated on the biodiversity maintenance activity, also.

### 2012年度環境会計(単位:百万円 Unit: million yen)

Environmental accounting (Fiscal year 2012)

項目 Item		2012
投資コスト Investment Cost	評価対象とした投資・施策案件 Investment and measures evaluated	45件
	上記投資中の環境相当投資額 Environment-related amount of the above investment	88
直接効果 Direct Effect	合計 total	134.5
間接効果 Indirect Effect	合計 total	8.2

# 日本ケミコングループの生物多様性保全活動

## Nippon Chemi-Con Group's Biodiversity Initiatives

### 生物多様性保全活動

日本ケミコングループが生物多様性保全活動を推進するにあたり、生物多様性への影響を考慮し、三つの柱(活動)をイメージした取り組みを実施しています。

一つ目は原材料の調達による影響です。サプライヤ様と連携し生物多様性に関する理解を深めながら相互協力により進めています。

二つ目は製品の生産活動において使用するエネルギーや資源、それにより発生するCO<sub>2</sub>や排水など、ものづくりによる生態系への影響です。当社グループの事業活動が直接影響を与える部分であり、継続的な活動を進めています。

三つ目は事業所用地、つまり土地の利用に起因した周辺環境の変化による生物多様性への影響です。構内緑地の確保や社会貢献活動を進め、地域環境や周辺生態系へも配慮しています。

当社グループはこれら「三つの柱」をより実効性のある活動とするため、2つのモデル工場を設定しました。最初のモデル工場は、工場周辺に豊かな自然環境が残る「ケミコン岩手株式会社」です。周辺の環境とマッチした活動として、地域の野鳥の保護(巣箱設置)や水辺(ビオトープ)作り、「すず」と呼ばれる湧き水の水質監視などを中心に活動しています。二番目のモデル工場である「ケミコン山形株式会社」は、周りを住宅に囲まれた市街地に位置しています。そ

のため大きな緑地などの確保は難しく、ここでは山形県の指定天然記念物「チョウセンアカシジミ」(蝶)の保護という特徴的な活動を進めています。まずは蝶の好む樹木を育てるために、チョウセンアカシジミを守る会や近隣の農業高校の協力を得て苗木を植樹いたしました。

生物多様性は全人類にとって欠くことのできない大切な「めぐみ」(生態系サービス)をもたらしています。ゆえに生物多様性の保全活動は全世界的な取り組みとして広がっています。当社グループが取り組むことの出来る活動は、地道でささやかなものですが、各事業所が工夫をして、それぞれが出来る小さな活動を継続することは大いに意義のあることだと考えています。地道でも継続性のある、そんな活動を日本ケミコングループとして今後も展開していきます。



ケミコン岩手 巣箱に住む野鳥  
Chemi-Con Iwate Corporation: Wild bird living in birdhouse

### Biodiversity Initiatives

In the Nippon Chemi-Con Group's activities to conserve biodiversity, we will take actions for each of the three impacts on biodiversity. First, there is the impact from our procurement of raw materials. In cooperation with our supplier, we share views and mutual understanding concerning biodiversity, and move continuously ahead with activities.

Second, there is the impact on ecosystems caused by the waste water, CO<sub>2</sub>, and other emissions that are output by our manufacturing processes. As this is an area where our Group's business activities directly have an impact, effective and continuous activities are ongoing.

Third, there is the impact on biodiversity due to changes in environments surrounding our workplaces caused by our use of land.

As a biodiversity conservation activity to investigate methods of land use suited to our Group, the company selected two sites as a model plant at which various experiments will be conducted. The first site is Chemi-Con Iwate in which rich natural environment remains around the plant. Main activities of this site are, birdhouse installation and waterside (biotope) making (for protection of the wild bird in the region) and the water quality watch of spring water "Suzu". The second site is Chemi-Con Yamagata located in the urban area to which surroundings are

enclosed by the houses. Therefore, securing such as big green spaces is difficult. A feature activity in this site is of protection of specified natural monument of Yamagata Prefecture "Coreana raphaelis" (butterfly). With cooperation of the agricultural high school nearby and of the group to protect the Coreana raphaelis, we planted the trees that the said butterflies like.

Biodiversity offers indispensable and vital bounties (ecosystem services) to all of humanity. For this reason, activities for the conservation of biodiversity are spreading in the form of a global undertaking. The activities that we are able to perform are steady and modest ones. Yet we believe that each workplace employing its ingenuity, and continuing with what small activities it can accomplish, is a very significant thing. We will roll out such steady and continuous activities.



ケミコン山形 近隣の農業高校による植樹  
Chemi-Con Yamagata Corporation: Planting tree by agricultural high school in the neighborhood

# 社会への貢献

## Social Contributions

### 啓発・教育

環境保全活動には、従業員一人ひとりの環境保全への意識向上が必要であり、そのためには継続的な教育が重要です。日本ケミコングループでは、様々な機会を通じて従業員への啓発・教育を行っています。

啓発活動の一環として、社内報（定期発行）に環境コラム「環境のお話」を設け、地球環境が抱えている問題点や、社内での活動を報告しています。また、社内ホームページに環境情報掲示板を設け、最新の環境動向等に関する情報発信をしています。

当社グループでは、従業員の環境に関する知識の向上を図るために、定期的に教育を行っています。新入社員には、当社の環境基本方針を軸に各国法規制の動向や、お客様の要求事項等についての研修を実施しています。また、階層別の人事研修では、環境全般及び化学物質管理全般について教育を行っています。

### Enlightenment and Education

In order to promote effective environmental preservation activities, it is important to raise the employee's awareness of the environment. In that extend, a process of continuous and repeated education is necessary.

The Nippon Chemi-Con Group raises employee's awareness and provides education at various stages of the employment.

As part of our enlightenment-rising activities, the Group publishes a monthly newsletter that includes an "Ecology information Center" environmental article that discusses various global environmental problems and the environmental activities of the company.

We also provide regular education to employees to deepen their understanding of environmental issues. All new employees undergo a process of environmental training to learn about our environmental policy, the trends of laws and regulations in countries around the world, and the requirements of the customer.

### 地域とのコミュニケーション

当社グループの生産事業所が生産活動を継続するには、その地域との連携が重要です。当社グループでは、地域清掃活動を中心とした環境活動を行い、地域社会に貢献しています。

### Communication with Local Residents

Cooperation with the local community is important for our continuous production activities. Our group company participate environmental activities, such as environment cleaning campaigns and environmental-related events.

#### 新潟工場

従業員とその家族37名が参加した「網代浜海岸清掃」  
実施：2012年6月

#### Niigata Plant

37 employees and their family members participated in the Cleaning of Ajirohama Beach. (June 2012)



#### ケミコン福島

従業員とその家族100名が参加した「2012年度健康エコウォーキング」  
実施：2012年10月

#### Chemi-Con Fukushima

100 employees and their family members participated in the cleaning activity. (October 2012)



#### ケミコン米沢

従業員とその家族50名が参加した「2012年度クリーン作戦&健康・エコウォーキング」  
実施：2012年10月

#### Chemi-Con Yonezawa

50 employees and their family members participated in the cleaning activity. (October 2012)

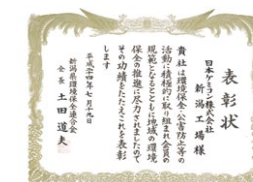


#### 新潟工場／ケミコン岩手

当社新潟工場とケミコン岩手（株）の環境保全活動が認められ、それぞれ表彰されました。

#### Niigata Plant / Chemi-Con Iwate

Environmental protection activities of Niigata plant and Chemi-Con Iwate Corp were recognized, and awarded a citation.





# 国連グローバル・コンパクトへの参加と、活動状況

Participation in the UN Global Compact, and our activities

日本ケミコングループは、2012年1月から、国連グローバル・コンパクトに参加し、「人権・労働・環境・腐敗防止」の4分野にわたる10原則を日常の企業活動に積極的に取り入れることにより、CSR活動の充実に取り組んでいます。

2012年度の活動としては、9月に、海外事業所を含めたグループ全事業所に対し、国連グローバル・コンパクトで求められている4分野10原則についての各事業所の認識及び取り組み状況について、アンケート調査を実施しました。

アンケート結果を分析したところ、「人権」、「労働」、「環境」の分野につきましては、国内外の事業所を問わず、法規範の認識、社内調査・管理体制、従業員への教育ともに比較的良好な回答を得ることができました。

他方、これら以外のコンプライアンスに関する分野につきましては、不正の事実の発生は確認できなかったものの、社内調査や従業員へのコンプライアンス教育の実施が、他の分野に比べて劣っていたことが分りました。

今後、当社グループは、今回のアンケート結果を踏まえ、特に対応が不十分であった分野を中心に、具体的な改善策を策定し、グループ全体でのCSRに関する取り組みの強化を図っていきます。

The Nippon Chemi-Con Group officially joined UN Global Compact (GC) in January 2012. We have been continuously improving CSR activities through our daily businesses operations with the GC 10 principles in 4 areas: human rights, labor, the environment and anti-corruption.

We conducted a questionnaire survey of all of the group offices, including overseas offices, in September, to check the offices' recognition of and efforts for the 10 principles in 4 areas launched in the UN Global Compact as an CSR activities in FY2012.

Our analysis of the replies from the Japanese and overseas offices indicated relatively satisfactory results on recognition of legal norms, in-house investigation and management system, and education of employees in the three areas of human rights, labor and environment.

Regarding compliance except these areas, The Group realized that the implementation of in-house investigation and education of employees on compliance had been less sufficient compared to the implementation in the other three areas, although the Group confirmed no fact of corruption.

On the basis indicated in the questionnaire survey results, The Group will formulate concrete measures to improve and reinforce efforts for group-wide CSR in these areas, especially in the area that indicated the unsatisfactory result.

# 環境委員長からのひとこと

A word from the Chairman of the Environmental Committee

日本ケミコングループの環境保全活動は、1970年代より、公害対策、廃棄物の削減、省エネ活動を中心に進めてまいりました。また近年は、製品に含まれる有害物質低減を目的にした、製品含有化学物質管理システムの運用など、法規制対応にも注力しています。これらの「環境活動」は、あまり一般の方々の目に触れない地道な活動でしたが、最近ではリサイクル材料を使った製品をはじめ、省エネ家電、ハイブリッド自動車などの「環境にやさしい製品」が、当たり前のように店頭に並び、メディアだけではなく、子供たちの口からも「環境」という言葉が聞かれるようになるなど、社会が変化してきていることを多くの人が実感し、これらの活動に興味を持ち始めていただいているのではないのでしょうか。

当社グループは、これらの「地道な活動」を継続するとともに、今後求められる安全でクリーンなエネルギーに必要な技術を提供することで、新しい社会の一端を担いたいと考えております。

本報告書では、当社グループの一部の活動しかご紹介することが出来ませんが、より多くの皆様に当社の活動をご理解いただければ幸いです。

皆様のご意見、ご感想をお待ちしております。



日本ケミコン株式会社  
取締役（環境委員長）

伊藤 孝行

The Nippon Chemi-Con Group have been actively working on environmental protection such as anti-pollution, waste reduction and energy saving since 1970's. In addition to environmental management system, management system of chemical substances in the products had been installed and operated in all production sites to respond to laws and customer's requirements.

Those activities are steady, and are not visible to the public, but the public had started to have an interest in those activities by watching products such as energy saving consumer products or hybrid type automobiles lined up in the store regularly. We also started hearing children speaking of "ecology".

The group wishes to be a part of society by keeping those steady activities and by providing necessary technology for safe and clean energy.

Even we can only introduce a part of our activities, we will be grateful if many readers understand more about our activities.

Takayuki Ito

Director

(Chairman of Environmental Committee)

Nippon Chemi-Con Corporation

# 「日本ケミコン環境報告書2013アンケート」

▶ FAX. 03-5436-7596

日本ケミコン株式会社 環境部 行

「日本ケミコン環境報告書2013」をご覧いただきありがとうございました。お手数ですが、下記質問事項にご回答のうえ、ご意見をお寄せください。

## Q1.本報告書をお読みになってどう感じられましたか？

- 内容 充実している 普通 不足している  
ページ数 多い 適当 少ない  
デザイン 良い 普通 悪い

## Q2.本報告書で特に印象に残った項目をお選びください。(複数回答可)

- 環境方針 環境管理組織 環境マネジメントシステム  
製品含有化学物質管理 グリーン調達 省エネルギー  
省資源 廃棄物削減・リサイクル 遵法  
日本ケミコングループの生物多様性保全活動 啓発・教育  
地域とのコミュニケーション 国連グローバル・コンパクトへの参加について  
環境委員長からのひとこと

## Q3.日本ケミコングループの環境保全活動についてお聞かせください。

- 高く評価できる 評価できる 普通 あまり評価できない 評価できない

## Q4.本報告書をどのようなお立場でお読みになりましたか？

- お客様 仕入先様 株主様 当社事業所近隣住民の皆様  
政府・行政関係 研究・教育機関 報道機関 環境の専門家  
企業・団体の環境担当者 環境NGO・NPO 金融・投資機関 学生  
その他 ( )

## Q5.本報告書を何でお知りになりましたか？

- 当社からの送付 新聞・雑誌 展示会 当社ホームページ 当社社員 その他

## Q6.その他、ご意見やご感想がありましたらお聞かせください。

ご協力ありがとうございました。お差し支えなければ、下記にもご記入ください。

お名前	ご職業	電話番号 ( )	—
ご住所 〒			



日本ケミコン株式会社

日本ケミコン株式会社 環境部

〒141-8605 東京都品川区大崎 5 丁目 6 番 4 号

TEL 03-5436-7633 FAX 03-5436-7596

Nippon Chemi-Con Corporation Environment Department

5-6-4, Osaki, Shinagawa-ku, Tokyo 141-8605 Japan

TEL: +81-3-5436-7633 FAX: +81-3-5436-7596